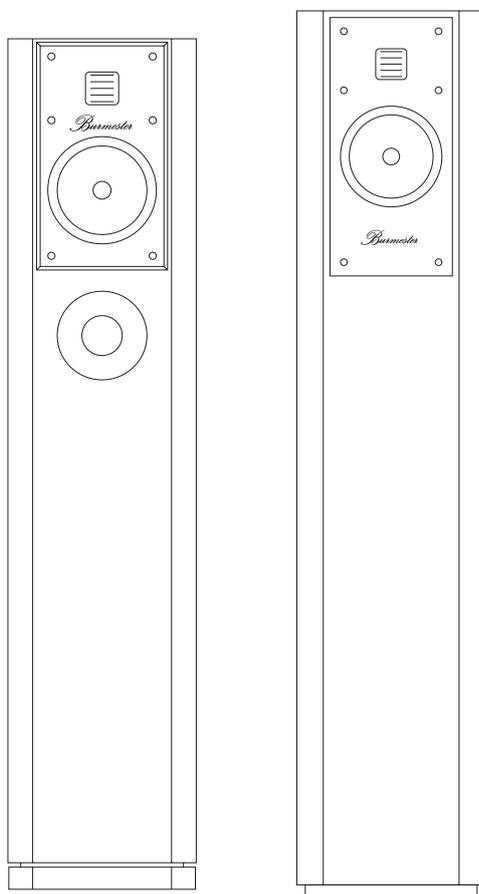


## ИНСТРУКЦИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

### АКУСТИЧЕСКИЕ СИСТЕМЫ 961МКЗ/ 995МКЗ



*Burmester*  
ART FOR THE EAR

HIGH-END. СДЕЛАНО В ГЕРМАНИИ

Уважаемый любитель качественного звука,

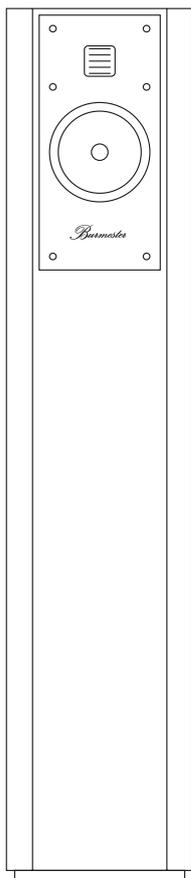
Благодарим Вас за выбор этого компонента музыкальной системы производства компании Burmester. Мы высоко ценим Ваше доверие к нам. Вы приобрели акустические системы, отличающиеся превосходным качеством воспроизведения музыки и сочетающие в себе бескомпромиссное качество изготовления, новейшие технические решения и высочайшую степень функциональности. Эти акустические системы способны заполнить даже большое пространство динамичным звуком. Чтобы акустические системы смогли продемонстрировать свое самое лучшее звучание, для их питания следует использовать усилители мощности высочайшего качества.

Перед тем, как начать пользоваться акустическими системами, мы настоятельно рекомендуем Вам прочитать эту инструкцию до конца. Изложенные в ней сведения позволят Вам в полной мере использовать все возможности данного выдающегося инструмента любителя совершенного звука.

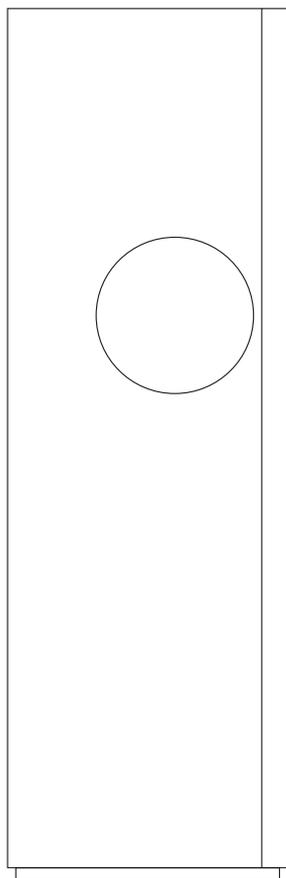
В случае появления дополнительных вопросов, обратитесь к дилеру, у которого приобреталось изделие, или непосредственно к нам.

Усладите свой изысканный слух и получите удовольствие.

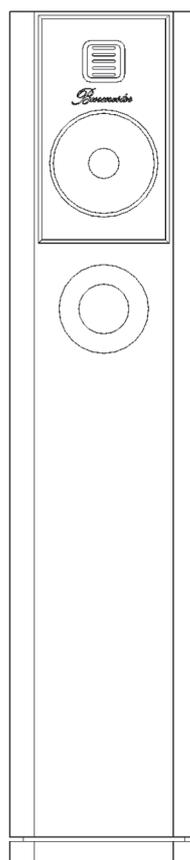
Искренне Ваши,  
сотрудники компании Burmester.



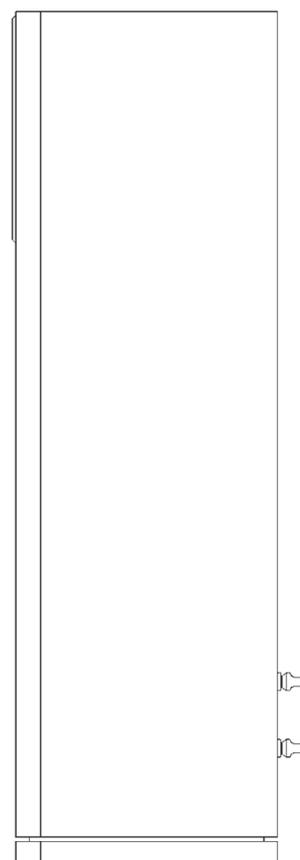
961MK3  
Вид спереди



961MK3  
Вид сбоку



995 MK 3  
Вид спереди



995 MK 3  
Вид сбоку

## ИЗВЛЕЧЕНИЕ ИЗ УПАКОВКИ И УСТАНОВКА

### Извлечение из упаковки

**ОСТОРОЖНО:** акустические системы 961МКЗ весят по 35 кг, а 995МКЗ по 28 кг каждая. Для исключения получения травмы при извлечении изделий из упаковки и установке их на месте, все работы должны выполняться человеком, способным по физическим возможностям и состоянию здоровья управляться с таким весом.

**ОСТОРОЖНО:** акустические системы 961МКЗ/ 995МКЗ поставляются в защитной пластиковой упаковке. Не разрешайте детям играть с упаковкой из-за опасности случайного удушья ребенка.

Если при извлечении акустических систем из упаковки обнаружены повреждения, то не подключайте их к усилителю. Сообщите об обнаруженных повреждениях дилеру, у которого приобреталось изделие.

### Требования к месту установки

Акустические системы можно без затруднений установить в любом жилом помещении. Самым лучшим звучание будет в том случае, если акустические системы и слушатель располагаются в вершинах равностороннего треугольника, а лицо слушателя направлено в сторону основания треугольника, образованного акустическими системами.



Динамики низких частот должны быть направлены к середине, а расстояние между акустическими системами должно составлять от 2,5 до 3,5 м. Желательно, чтобы в пространстве между акустическими системами не было препятствий распространению звука. Если между акустическими системами находятся предметы мебели, которые нельзя убрать, то акустические системы можно установить таким образом, чтобы динамики низких частот были направлены в стороны.

Относительно расстояния между задними стенками акустических систем и стеной помещения, существует следующая закономерность: увеличение расстояния ведет к повышению четкости пространственной акустической картины, но ослаблению в звуке низкочастотной составляющей. Акустические системы 961МКЗ/ 995МКЗ сконструированы таким образом, что они не нуждаются в приближении к стене для усиления баса, однако, так как разные помещения характеризуются разными акустическими свойствами, то в некоторых случаях необходимо располагать акустические системы близко к стене.

В помещениях прямоугольной формы лучше располагать акустические системы у большей стены, чем у меньшей стены. А акустически «твердые» зоны (голые стены, и окна) предпочтительнее «мягких» зон (мягкая мебель, книги, ковры).

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** расстояние между акустической системой и телевизором должно составлять не менее 50 см. В противном случае создаваемые акустической системой магнитные поля вызовут локальные искажения цветопередачи телевизора.

### Шипы

Если акустические системы устанавливаются на пол, который может резонировать под воздействием звуков музыки, то рекомендуется использовать шипы, изолирующие акустические системы от внешней вибрации. В основании каждой акустической системы имеется пять резьбовых отверстий. Они предназначены для установки входящих в комплект поставки шипов. Для надежности шипы фиксируются контргайками.

Шипы могут располагаться на основании одним из двух способов: треугольником в отверстиях (А) (С) (Е) или четырехугольником в отверстиях (А) (В) (D) (Е) (см. иллюстрацию). На трех шипах акустическая система никогда не будет качаться, а на четырех шипах выше устойчивость.

## ПОРЯДОК ВЫПОЛНЕНИЯ СОЕДИНЕНИЙ

### Винтовые клеммы

На акустических системах используются такие же винтовые клеммы, как и на усилителях мощности производства компании Burmester. Эти разъемы высокого класса для проводов акустических систем многократно доказали свое превосходство в передаче звуковых сигналов и свою практичность в использовании. Для крепления в этих разъемах провода акустических систем должны иметь лепестковые концевые заделывы из чистой меди или уголкового подпружиненные контакты толщиной 4 мм.

**ОСТОРОЖНО:** на клеммах акустической системы может присутствовать опасное напряжение. Не прикасайтесь к ним, когда акустическая система подключена к выключенному усилителю мощности.

### Провода акустических систем

Проводка внутри акустических систем выполнена следующим образом: для соединения высокочастотных динамиков (твитеров) используются серебряные провода сечением 4 мм<sup>2</sup>, для соединения динамика средних частот и динамика низких частот используются многожильные провода из бескислородной меди сечением 10 мм<sup>2</sup>. Для крепления в этих разъемах акустических систем с усилителем мощности рекомендуется использовать высококачественные провода большого сечения, обеспечивающие наилучшее управление акустическими системами за счет полного использования преимуществ высокого коэффициента затухания усилителя. Самые лучшие результаты можно получить, если использовать оригинальные провода акустических систем, производства компании Burmester.

### Выполнение соединений

**ОСТОРОЖНО:** Обязательно выключите питание усилителя мощности перед выполнением соединений проводов акустических систем. Это исключит вероятность короткого замыкания еще не закрепленных полностью проводов. Провода соединяются с усилителем мощности только после проверки их правильного соединения с акустической системой. Перед включением питания усилителя мощности обязательно проверьте надежность закрепления проводов и полярность соединений (полюса «плюс» и «минус»). Также проверьте правильность соединения секций воспроизведения разных частотных полос («LOW» [НИЗКИЕ ЧАСТОТЫ], «HIGH/MID» [ВЫСОКИЕ/СРЕДНИЕ ЧАСТОТЫ]). Во время первого включения нового способа соединения рекомендуется медленно увеличивать громкость, пока не возникнет уверенность в том, что все соединения выполнены правильно.

**ВАЖНО:** провода акустических систем нужно соединять только с соответствующими винтовыми клеммами усилителя звука. **Никогда не вставляйте провода акустических систем в розетку электросети переменного тока. Это вызовет поломку акустической системы.**

### Способы соединения

Существует несколько способов соединения акустических систем 961МКЗ/ 995МКЗ (см. схему соединений на следующей странице).

### СТАНДАРТНОЕ СОЕДИНЕНИЕ

Клеммы «HIGH/MID» (1), (2) и «LOW» (3), (4) параллельно соединены между собой шунтирующими медными вставками (7) (полюс «POS» [ПОЛОЖИТЕЛЬНЫЙ] соединяется с другим полюсом «POS», а полюс «NEG» [ОТРИЦАТЕЛЬНЫЙ], соответственно, с полюсом «NEG»). Из практических соображений провода акустических систем подключаются к клеммам «LOW» (3), (4) с помощью лепестковых концевых заделывы или подпружиненных контактов уголкового формы. **ВНИМАТЕЛЬНО СЛЕДИТЕ ЗА СОБЛЮДЕНИЕМ ПОЛЯРНОСТИ!** Для повышения возможностей акустических систем 961МКЗ/ 995МКЗ рекомендуется следующие способы соединения:

### СОЕДИНЕНИЕ С ДВОЙНОЙ ПРОВОДКОЙ

Клеммы «HIGH/MID» (1), (2) и «LOW» (3), (4) соединяются с выходами усилителя мощности параллельно отдельными проводами. Снимите с клемм акустических систем шунтирующие вставки (7). Провода для полосы высоких и средних частот соедините с клеммами акустической системы «HIGH/MID» (1), (2). Провода для полосы низких частот соедините с клеммами акустической системы «LOW» (3), (4). **ВНИМАТЕЛЬНО СЛЕДИТЕ ЗА СОБЛЮДЕНИЕМ ПОЛЯРНОСТИ!**

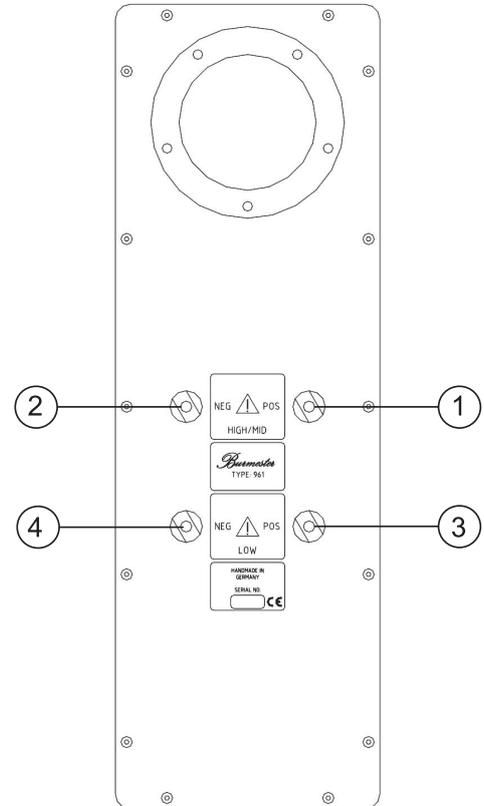
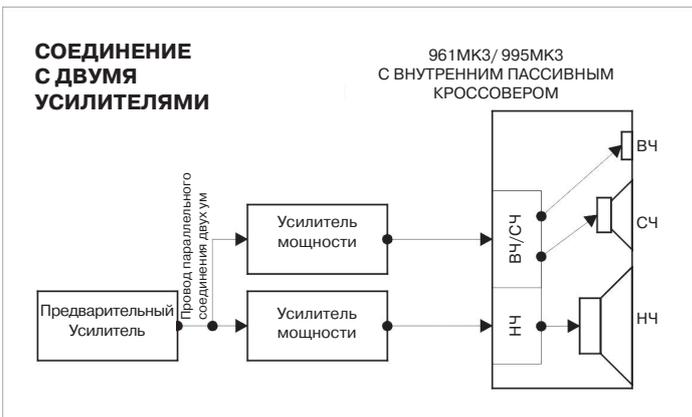
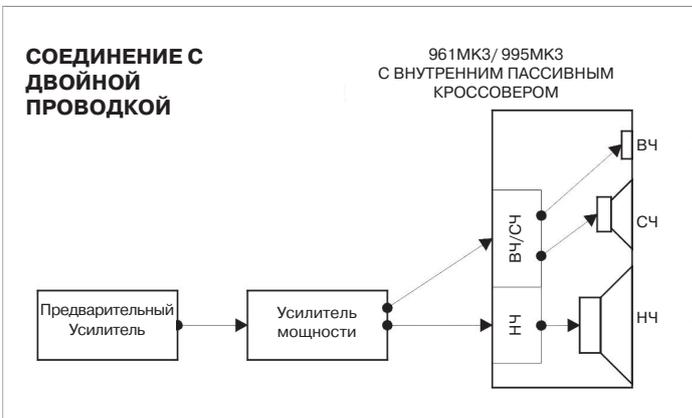
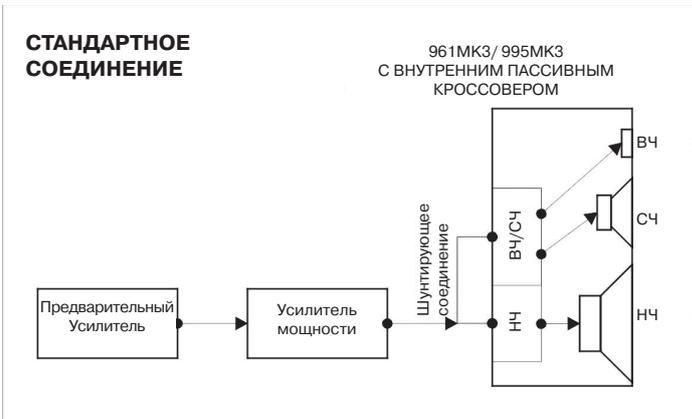
### СОЕДИНЕНИЕ С ДВУМЯ УСИЛИТЕЛЯМИ

Сигнал с предварительного усилителя подается параллельно на два усилителя мощности. Также два усилителя мощности могут усиливать два отдельных канала стереофонического усилителя мощности. При такой конфигурации оборудования соответствующий стереофонический усилитель мощности может располагаться непосредственно рядом со своей акустической системой. Это позволяет использовать более короткие соединительные провода и улучшает качество звука.

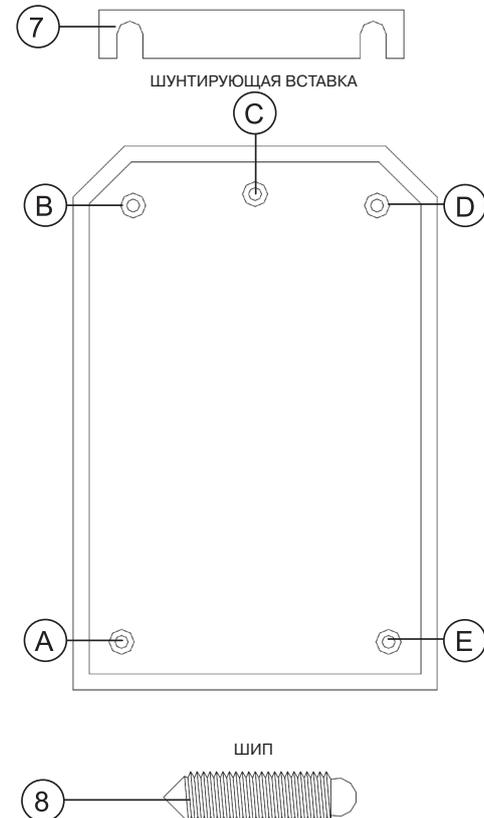
Снимите с клемм акустических систем шунтирующие вставки (7). Соедините проводами усилитель мощности для полосы высоких и средних частот с клеммами «HIGH/MID» (1), (2) акустической системы. Соедините проводами усилитель мощности для полосы низких частот с клеммами «LOW» (3), (4) акустической системы. **ВНИМАТЕЛЬНО СЛЕДИТЕ ЗА СОБЛЮДЕНИЕМ ПОЛЯРНОСТИ!**

В случае появления дополнительных вопросов по схемам соединения с двойной проводкой и с двумя усилителями

**СПОСОБЫ УСТАНОВКИ И СОЕДИНЕНИЯ  
АКУСТИЧЕСКИХ СИСТЕМ 961МК3/ 995МК3**



ОСНОВАНИЕ АКУСТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ С СОЕДИНИТЕЛЬНЫМИ КЛЕММАМИ И РЕЗЬБОВЫМИ ОТВЕРСТИЯМИ ДЛЯ ШИПОВ



### ИНФОРМАЦИЯ ОБЩЕГО ХАРАКТЕРА

<b>Тренировка</b>	Все динамики, используемые в акустической системе, прошли тщательную тренировку и последующий компьютерный отбор, обеспечивающие полное согласование каждой пары. Тем не менее, все механические системы нуждаются в определенном периоде обкатки, прежде чем достигнут своих лучших характеристик. Это знакомо по приобретению нового автомобиля, который также проходит обкатку.
<b>Характеристики</b>	Приобретенные Вами акустические системы способны наполнить помещения большого объема звуком, отличающимся богатой динамичностью. Чтобы получить от акустических систем наилучшее звучание и исключить работу усилителя в режиме срезания (искажения, вызванные работой усилителя в режиме предельного усиления, когда обрезаются верхушки амплитуды сигнала), нужно использовать усилители мощности самого высокого качества.

#### АКУСТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА 961МК3

Диапазон воспроизводимых частот (+/-3 дБ):	35 Гц - 25 кГц
Номинальная входная мощность:	120 Вт
Чувствительность (2,83 В, 1 м):	89 дБ
Входное сопротивление:	4 - 8 Ом
Номинальное входное сопротивление (DIN):	4 Ома
Частоты разделения фильтров кроссовера:	180 Гц; 4000 Гц
Габариты (Ш x В x Г*):	225 x 1070 x 345 мм
Масса:	35 кг

\*Без соединительных клемм

#### АКУСТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА 995МК3

Диапазон воспроизводимых частот (+/-3 дБ):	45 Гц - 25 кГц
Номинальная входная мощность:	85 Вт
Чувствительность (2,83 В, 1 м):	89 дБ
Входное сопротивление:	4 - 8 Ом
Номинальное входное сопротивление (DIN):	4 Ома
Частоты разделения фильтров кроссовера:	150 Гц; 2800 Гц
Габариты (Ш x В x Г*):	210 x 960 x 302 мм
Масса:	28 кг

\*Без соединительных клемм